

# **THE MOTHER OF YIDDISH THEATRE**

Memoirs of Ester-Rokhl Kaminska

**Edited and Translated by  
Mikhl Yashinsky**

BLOOMSBURY ACADEMIC  
LONDON • NEW YORK • OXFORD • NEW DELHI • SYDNEY

# CONTENTS

List of Figures xv

Preface by Tovah Feldshuh xvi

Introduction: The Thorns That Grew the Flower  
by Mikhl Yashinsky xx

A Note on the Translation lviii

**I** Home 1

**II** My Childhood 5

**III** Boyfriends and Girlfriends, Shikses  
and Shkotzim 11

**IV** To Warsaw! 18

**V** En Route 23

**VI** In Warsaw! 28

**VII** Siren Song 30

**VIII** Goldfaden 31

**IX** Mother and Father Take Fright 35

**X** Among the Yiddish Actors in the Grzybów  
Neighborhood 38

**XI** At Polakevitsh's Factory 41

**XII** At the Shoe Factory 45

- XIII** The Death of My Mother 48
- XIV** A Treacherous Crossing 50
- XV** Good People and Evil Spirits 55
- XVI** In the Home of My Brother, Cantor of Thorn 61
- XVII** An Apostate Finds a Jewish Theatre  
in Warsaw 67
- XVIII** Actorly Shtik 70
- XIX** The Fate of Yiddish Theatre Depends on Me—  
So Says a Goye 72
- XX** A General at the Rehearsal 76
- XXI** My First Steps Onstage 78
- XXII** New Stars 82
- XXIII** Desperate Measures 86
- XXIV** My First Tour of the Provinces 87
- XXV** Guests from Russia 89
- XXVI** Setting Off on a Long and Thorn-Ridden  
Path 92
- XXVII** Under Fishzon's Leadership 95
- XXVIII** An Official Sparks Scandal in Tomaszów 98
- XXIX** *Shulamis* in a Brewery Basement 101
- XXX** I Marry Avrom-Yitskhok Kaminski 104
- XXXI** Under Our Own Direction 107

- XXXII** The Show Goes On ... In a Stable 109
- XXXIII** The Theatre Lovers of the Shtetl 112
- XXXIV** A Barefoot Girl in Przasnysz Causes  
Our Downfall 116
- XXXV** In Ciechanów, We're Too "Revolutionary," and  
in Mława, Too "Biblical" 120
- XXXVI** In Pułtusk, It's Like Pulling Teeth 125
- XXXVII** The Musicians of Radom Get into a Tiff 128
- XXXVIII** We Perform in a Barrack 132
- XXXIX** A Basket of Our Things Saves Me from  
Certain Death 135
- XL** The Governor of Łomża Invites Me to  
an *Uzhin* 138
- XLI** The Police Chief of Łomża and the  
Vice-Governor Quarrel 142
- XLII** Left in the Lurch 145
- XLIII** Someone Seeks to Buy Me Away from  
My Husband 147
- XLIV** I Am a Mother! 150
- XLV** A German Makes Things Difficult 153
- XLVI** My First Child Dies and a Second Is Born 156

|               |  |     |
|---------------|--|-----|
| <b>XLVII</b>  | Tragicomic Episodes                              | 159 |
| <b>XLVIII</b> | The City of Łódź                                 | 162 |
| <b>XLIX</b>   | <i>Cherta Osedlosti</i> (The Pale of Settlement) | 164 |
| <b>L</b>      | The Writer Dovid Frishman                        | 168 |

Notes 173

Index 221